

CONTENTS

Introduction by Clive Hart	vii
A Note on this Edition	xxi
<i>James Joyce and the Making of 'Ulysses' (1934)</i>	
Preface	3
Author's Note	7
Chapters I–XIV	9
Other Writings	
Joyce's Chapters of Going Forth by Day (1939–41)	323
James Joyce (1941)	343
Further Recollections of James Joyce (1955)	349
Index	367

INDEX

- Addison, Joseph, 227
 A. E. (George Russell), 103, 110-13
 'Agenbite of Inwit', 41, 134, 272
 Altkatholische Kirche, 5, 173, 351-2
 Aquinas, St. Thomas, 55
 Aristotle, 109
- Bach, Johann Sebastian, 186
 Balfour, A. J., 181
 Balzac, Honoré de, 15, 61, 130, 184, 287
 Beethoven, Ludwig van, 186
 Bennett, Arnold, 72
 Beran, Felix, 12-13
 Blake, William, 25, 65, 73, 306, 318-20
 Boccioni, Umberto, 198
 Böcklin, Arnold, 28
 Borrow, George, 70
 British Consulate, Zürich, 9, 10, 14, 30, 155, 199-205, 343
 Browning, Robert, 201
 Bruno, Giordano, 335, 340
 Büchner, Georg, 25
 Bunyan, John, 226
 Busoni, Ferruccio, 26, 38
 Byron, Lord, 268
- Carducci, Count, 140
 Caruso, Enrico, 140
 Cendrars, Blaise, 10
 Chapelizod, xvii, 4, 309-11, 319, 330
 Chatterton, Thomas, 22
 Chaucer, Geoffrey, 73, 130, 186, 195
 Clutton-Brock, Arthur, 76, 359
Cocu magnifique, Le (Crommelynck), 287, 350
 Coleridge, S. T., 182
 Comerford (of Cork), 189
 Constable, John, 11
 Cornwall, 48, 358
 Corot, Jean Baptiste Camille, 138, 189
Criterion, The, 289
- Crowhurst, Surrey, 193
 Cubism, 132, 156, 198, 251
- Dadaists, 27, 198, 356
 d'Albert, Eugen Francis Charles, 26
 d'Annunzio, Gabriel, 184
 Dante Alighieri, 181, 184
 Darwin, Charles, 236, 254, 277
 Daumier, Honoré, 275, 335
 Defoe, Daniel, 186, 318
 De Quincey, Thomas, 181, 227, 294
 De Vries, Juda (alias Joe Martin, alias Jules Moreau), 29
Dial, The, 204
 Dickens, Charles, 73, 130, 228
 Disraeli, Benjamin, 285
 Dostoevsky, Fyodor, 15, 61, 130, 184, 191
 Dublin, 65, 69-72, 124-6, 128-9, 130-131, 137, 183, 233, 289, 317, 318-19, 329-30, 332, 339, 359, and *passim*
Dubliners, 19, 36, 58, 69, 71, 339, 341, 343, 344; 'Araby', 71; 'The Boarding House', 103; 'The Dead', 71, 341-2; 'An Encounter', 71; 'Grace', 87; 'Ivy Day in the Committee Room', 87, 90; 'The Sisters', 58; 'Two Gallants', 142, 257
 Dudley, Lord, 123-6, 160
 Dujardin, Edouard, 94
- Einstein, Albert, 323
Eleanor Thomas, 229
 Ellmann, Richard, xvi
 English Players, the, 35, 200-5, 346
Exiles, 19, 343, 349-50
- Farinelli, Carlo, 140
 Faust, 16

Fedora (Giordano), 18
 Fehr, Professor Bernhard, xv
 Feilbogen, Sigmund, xiv-xv, 29
 Fenians, *see* Sinn Fein

Finnegans Wake, 323-42, 343, 347, 348,
 351, 353, 360-1, 364, 365; *Anna*
Livia Plurabelle, 182, 313; *The Mime*
of Mick Nick and the Maggies, 331;
 CHARACTERS: *Anna Livia Plura-*
belle, 300, 304-5, 309, 316, 331,
 333-4, 337, 341-2, 354, 365; *Hum-*
phrey Chimpden Earwicker (H.C.E.),
 295, 301-5, 308-9, 316, 317, 332,
 337, 339, 340, 361; *Shaun the Post*,
 viii, 295-8, 301, 306, 317, 331, 334,
 336, 337, 351; *Shem the Penman*,
 viii, 295, 298, 313, 316, 317, 331,
 334-6, 337, 343-4, 351.

See also 'Work in Progress'.

Flaubert, Gustave, 15, 20, 61, 130, 181,
 184, 186, 245-6, 252, 287, 341
 Fleiner, Fritz, 26
 Fletcher, Phineas, 13-14, 21, 265
 Fragonard, Jean Honoré, 219
 Frank, Leonhard, 27
 Freud, Sigmund, 238
 Futurism, 132, 156, 198, 251, 328

Gilbert, Stuart, xvi, 4, 349, 350
 Gluck, Christophe Willibald von, 187
 Goethe, Johann Wolfgang von, 16, 25,
 63, 252, 291
 Gogarty, Oliver St. John, 348
 Goldsmith, Oliver, 200
 Gonne, Maude, 82
 Gosse, Sir Edmund, 200
 Goya, Francisco José, 61
 G.P.O., London, xix, 297
 Grayson, Rupert, 3
 Greeks, in Zürich, 173-5, 358-9
 Griffith, Arthur, 77, 165, 168, 271

Hamlet, *see under* Shakespeare
 Harmsworth, Alfred, 310, 330
 Hodler, Ferdinand, 25
 Hölderlin, Johann Christian Friedrich,
 182
 Homer, *see* *Odyssey*
 Hummel, Danni, 173, 182

Ibsen, Henrik, 130, 183-4, 186
 Impressionists, ix-x, 93, 251, 366
 interior monologue, 93-5, 323, and
passim

Jacobsen, Jacob, 184
 Jarnach, Philip, 38
 Jews and Judaism, 46, 60, 66, 77, 78,
 106, 148-9, 165, 168, 174, 256, 261,
 274, 279-80, 284, 346
 John, Augustus, 189
 Jolas, Eugene, ix
 Jonson, Ben, 186
 Joyce, Giorgio, 36-7, 189
 JOYCE, JAMES, vii-xix, 3-5, 9-22, 29,
 35-8, 48-57, 61, 106-8, 109, 137-41,
 154-6, 170-206, 220, 223, 230-1,
 234, 238, 246-8, 258, 262, 269, 272,
 287, 289, 291, 316-17, 318-20, 323-
 324, 326, 328, 330, 342, 343-8;
 appearance, 11-12, 343; singing
 voice, 9, 18, 135, 181-2; dancing,
 194-5; humour, 193-4, 344, 358;
 memory, 180-1, 218; linguistic ac-
 complishments, 182-3, 359; sexual
 obsessions, x, xv-xvi, 108, 355-6;
 fear of dogs, 54, 345, 357, of thunder,
 345; taste in wine, 172, in literature,
 183-6, in art, 187-90, in music, xvi,
 139-41, 186-7;
 and politics, 154, 191-2, 339, 345-
 346; and religion, xi, 18, 191, 210,
 352-3; and Jews, 346; and Greeks,
 173-4, 358-9; and women, 354-6;
 and critics, 108; and Dublin, 69,
 124-5, 128-9, 183, 318-19, 332, 359;
 and Ireland, 155-6;
 domestic life, 36-8, 182, 188, 346,
 352-3; eye trouble, 177, 178, 345,
 362-3; visit to Locarno, 177, 181,
 193, 247-8; and English Players,
 200-5, 346; dispute with British
 Consulate, 14, 199-205, 343; and
 1914-18 War, 12, 171, 346; in Tri-
 este, 175, 230; in Paris, 4, 231, 234,
 353-4, 356, 365; death in Zürich,
 348, 365-6;
 method of composition, 20, 48-9,
 123, 124-5, 175-81, 312-14, 356;
 view of his characters, 75-6, 118,

- 147; and interior monologue, 93-5;
and dreams, 239-40, 324, 364; as
impressionist, 92-3, 366; self-portrait
in his books, 61-5, 335, 343
- Joyce, John Stanislaus, 187, 189, 330
- Joyce, Lucia, xiii, 3, 36-7, 125, 189,
195, 351, 365
- Joyce, Nora Barnacle, x, xviii, 37-8,
172, 189, 190, 200, 348, 356-7, 363,
366
- Jung, Carl Gustav, 26, 74
- Keller, Gottfried, 26, 28
- Kerridge, W. H., 9, 18, 138
- Kipling, Rudyard, 70, 132
- Kirwan, Patrick, 3
- Kleist, Heinrich von, 25, 171
- Klopstock, Friedrich Gottlieb, 25
- Lamb, Charles, 227
- Landseer, Sir Edwin Henry, 54
- Larbaud, Valery, 93
- Laurencin, Marie, 189
- Lauri-Volpi, Giacomo, 363
- Lavater, John Caspar, 25
- Lawrence, D. H., 269
- Lefanu, Sheridan, 310, 330
- Lehmbruck, Wilhelm, 26-7
- Lenin, V. I., 27
- Lenz (butcher), xiii, xiv, 29
- Léon, Paul, ix, xii, xiii, xv, xvi, 4, 348,
353, 355, 358, 362
- Lewis, Wyndham, 13, 60, 130, 189, 359
- Liffey, river, 69, 128-9, 290, 309-10,
319, 324
- Little Review, The*, 36, 39, 48, 57, 182
- Lloyd George, David, 202
- Lugné-Poë, A. F., 350
- Macaulay, Thomas Babington, 181
- Malthus, T. R., 222
- Mangan, James Clarence, 182
- Marx, Karl, 153, 284, 285, 345
- Matisse, Henri, 217
- McCormack, John, xvi, 137, 362
- McCormick, Edith Rockefeller, xiii-
xiv, 28
- McCormick, Harold F., xiv, 28
- Mephistopheles, 16
- Meredith, George, 47, 114
- Meštrović, Ivan, 187
- Meyer, Conrad Ferdinand, 26
- Michelangelo, 98, 122, 186
- Milton, John, 44, 137, 181, 226
- Ministry of Information, British, 11,
34-5, 170
- moly, 234, 236-7
- Moore, George, 68, 70, 184, 200
- Moser, Karl, 26
- Mozart, Wolfgang Amadeus, 76, 186
- Münzenberg, Willy, 27
- Myself When Young* (Budgen), viii,
xviii
- Navire d'Argent, Le*, 289
- Newman, John Henry, 181
- Nietzsche, Friedrich, 26, 73, 243, 285,
341
- O'Connell, Daniel, 160, 189
- Odyssey*, xix, 15, 20, 94, 174, 247, 262,
359; CHARACTERS: Calypso, 16;
Nausikaa, 17; Penelope, 16, 110, 115,
188, 267; Telemachus, 16, 39, 262;
Ulysses, xviii-xix, 15-18, 169, 188,
220, 234, 236-7, 262, 264, 267, 284
- 'Oom Jan' (Oom Paul, *restaurateur*),
xiv, 28-9
- Padua, University of, 345
- Palestrina, Giovanni Pierluigi, 181,
186-7
- Paris Opera, 5, 362-3
- Parnell, Charles Stewart, 90, 103, 153,
191, 260, 277
- Pater, Walter, 228
- Pearse, Pádraic, 183, 359
- Pestalozzi, Johann Heinrich, 26
- Pfauen Café, Zürich, 139, 171-3, 193-4,
348
- Picasso, Pablo, 189
- Plato, 109
- Pomes Penyeach*, 195, 201
- Portrait of the Artist as a Young Man, A*, 9,
19-20, 39, 48, 57-9, 61, 72, 87, 93,
108, 153, 198, 202, 225, 317, 339,
343, 344
- Pound, Ezra, 19
- Proust, Marcel, 191, 359-60

- Quinet, Edgar, 181
- Rabelais, François, 269
- Rawson, Tristan, xiv, 28, 200
- Rembrandt, 178-9
- Reszke, Jean de, 187
- Richardson, Henry Handel, 71
- Rodin, Auguste, 65, 91-2, 217, 218, 339
- Rossini, Gioacchino Antonio, 362;
Guillaume Tell, 5, 347
- Rousseau, Jean-Jacques, 184
- Rowlandson, Thomas, 68, 99, 225, 275, 335
- Ruggiero, Paul, 174-5
- Ruskin, John, 228
- Sargent, Louis and Katherine, 173, 180, 190
- Sauermann, Charlotte, 38
- Shakespeare, William, 15, 47, 57, 61, 73, 110-18, 119-22, 180, 183-4, 291, 313; *Coriolanus*, 116; *Cymbeline*, 110, 121; *Hamlet*, 16, 83, 109-18, 121-2, 211, 238, 243, 262; *King Lear*, 113, 122; *Macbeth*, 122, 238, 252; *Othello*, 113, 121, 122; *Troilus and Cressida*, 113, 122, 169
- Shelley, Percy Bysshe, 13, 182
- Shrewsbury, Arthur, 15, 343
- Silvestri, Tullio, 189
- Sinn Fein, 75, 131, 153-4, 165, 168, 198
- Sordina, Count Francesco de, 175
- Spitteler, Carl, 26
- Stadttheater, Zürich, 9, 18, 24, 36, 38, 138
- Steele, Richard, 227
- Stephen Hero*, 364
- Stephens, James, 326, 359
- Sterne, Laurence, 19, 73, 219, 227, 288, 338
- Strindberg, August, 252
- Sullivan, John, 6, 16, 137, 187, 347, 362-3
- Surrealists, 356
- Suter, August, 10, 26, 30, 173, 180, 188, 190, 195, 230, 347, 352, 356, 362
- Suter, Paul, 172, 182, 188, 193
- Swift, Jonathan, 19, 185, 219, 226
- Sykes, Claude (Daisy Race), 35, 172, 200
- Synge, J. M., 114, 200
- Tagore, Rabindranath, xvii
- Taxil, Léo, 51
- Taylor, Horace, 9-11, 13, 14, 18, 180, 199, 360
- Thackeray, William Makepeace, 185
- Thersites, 158, 169
- Tit-bits*, 80-1, 242
- Tolstoy, Leo, 15, 70, 152, 184
- Transatlantic Review, The*, 289
- transition*, ix, 239, 289, 298
- Tucker, Benjamin, 192
- Tuohy, Patrick, 189, 362
- Turner, Joseph Mallord William, 11
- Ulysses*, ix-xvii, xix, xxi, 3-320 *passim*, 323, 330;
 EPISODES: *Aeolus*, 95-9, 100, 109-110; *Calypso*, 76-81, 108; *Circe*, 149, 197, 198, 231-54, 365; *Cyclops*, 135, 151-2, 156-69, 170, 185, 197, 207, 346; *Eumaeus*, 255-62; *Hades*, 86-95; *Ithaca*, 221, 263-8; *Lestrygonians*, 20-21, 100-6, 343; *Lotus Eaters*, xvii, 81-6; *Nausikaa*, xvi, 36, 207-20, 230, 355; *Nestor*, 44-7; *Oxen of the Sun*, xxi, 22, 72, 179, 220-9, 230; *Penelope*, xxi, 166, 268-72; *Proteus*, 47-8, 49, 176; *Scylla and Charybdis*, 109-22; *The Sirens*, 135-6, 137-9, 141-50, 151, 186, 234, 350; *Telemachus*, 39-43, 109, 118; *The Wandering Rocks*, 123-135, 142;
 PRINCIPAL CHARACTERS: Leopold Bloom, x-xi, xix, 20-2, 65-7, 70, 74-91, 92-3, 95-7, 99, 100-6, 107-8, 115, 118, 127, 129, 133, 135, 142-50, 151-152, 157-66, 167-9, 208-20, 221-9, 231-4, 236-8, 241-6, 248-54, 255-262, 263-8, 270-2, 274-88, 317, 323, 330, 339, 340, 346, 350; Marion (Molly) Bloom, xii, xxi, 21, 22, 38, 66-7, 68, 73, 77, 79, 83, 85, 88, 90, 91, 92-3, 103, 108, 133, 135, 145, 149-50, 167, 208, 232, 248, 259, 264, 266, 267-72, 277, 282, 286, 334, 339, 350, 354, 355; Millicent Bloom, 66,

- 67, 80, 105, 228, 232, 248, 278, 279;
 Blazes Boylan, 68, 79, 88, 101, 103,
 105, 106, 107, 127, 133, 135, 142,
 145, 147, 167, 208, 248, 249, 257, 266,
 270, 279, 282, 286, 350; the Citizen,
 68, 157, 158-66, 197, 208, 258, 259,
 275, 346; Martha Clifford, 83-4, 102,
 106, 141, 142, 146, 150, 215, 242;
 Mr. Deasy, 42-3, 45-7, 48, 56, 97,
 113, 118, 179, 226; Simon Dedalus,
 67, 78, 87, 96, 100, 127, 133-4, 137,
 142, 144, 145-6, 256, 334; Stephen
 Dedalus, xix, 39-48, 49-57, 60-1, 65,
 70, 87, 92-3, 97-9, 107, 109-21, 127,
 129, 131, 133, 134-5, 149, 152-3,
 176, 179, 190, 198, 211, 221-8, 231,
 233, 238, 242, 245, 249-51, 253,
 255-7, 259-62, 263-5, 281, 283, 285,
 287, 292, 298, 315, 317, 329, 343,
 355; Haines, 40, 43, 48, 52, 55, 68,
 109, 129, 227, 233; Gerty MacDowell,
 208-19, 223, 241, 261, 282, 301, 355;
 Malachi (Buck) Mulligan, 39-40, 42,
 43, 47, 48, 52, 53, 56, 68, 73, 87, 109,
 114-18, 129, 225, 226-8, 233, 255,
 261; the Nameless One, 68, 157-66,
 169, 258, 275
 Università del Popolo, Trieste, 318
- Van Gogh, Vincent, 196
 Verlaine, Paul, 181
 Vermeer, Jan, 189
 Vico, Giambattista, 222, 340
 Vogt, Dr. Alfred, 362
- Wagner, Richard, 25-6, 76, 187; *Das
 Rheingold*, 53, 187
 Weininger, Otto, 53
 Wells, H. G., 19, 108, 359
 Whistler, J. McNeill, 193, 219
 Wiederkehr, Paul, 172
 Wieland, Christoph Martin, 25
 Wilde, Oscar, 193, 201, 205
 'Work in Progress', xiii, xv, xvi, 86, 136,
 140, 154, 218, 239, 240, 289-320,
 356; and see *Finnegans Wake*
- Yeats, Jack B., 189
 Yeats, William Butler, 182, 200, 318,
 348, 361
- Zola, Emile, 213
 Zollikon, 23, 24, 26
 Zürich, xiii-xv, 4, 23-30, 33-4, 137-8,
 170-205 *passim*, 323, 343, 347-8, 365
 Zwingli, Huldreich, 25